

Monica Delprato

Nazionalità: Italiana
Residente a IMPERIA
Data di nascita: 14/12/1985

E-mail: monicadelprato14@gmail.com

Cellulare: 347-1426916

Skype: Monica Delprato

<https://join.skype.com/invite/fTzv2OB9Hywj>

Laureata in lingue straniere con specializzazione in terminologia settoriale per le traduzioni in campo medico e giuridico/commerciale. Possiedo una esperienza pluriennale nel settore del turismo alberghiero in qualità di addetta al ricevimento. Le mie lingue di lavoro sono l'inglese e il francese e possiedo una conoscenza approfondita della mia madrelingua, requisito che ritengo basilare per traduzioni professionali. Disponibile a sostenere test e/o a inviare campioni di traduzione.

Competenze Principali

- Combinazioni linguistiche: **EN-IT** e **FR-IT**. Conoscenza della lingua tedesca a livello B2
- Settori di specializzazione: giuridico-commerciale, turistico, medico; lavoro anche con testi HTML
- Competenze IT: CAT Tool (OmegaT, SDL Trados Studio 2021), Pacchetto Office, Posta elettronica, messaggistica.
- Padronanza terminologica combinata ad una metodologia di ricerca accurata, rigorosa ed attenta ai dettagli.
- Spiccate doti comunicative e relazionali a seguito delle esperienze lavorative a contatto con la clientela estera.
- Gestione dei portali di prenotazione alberghiera (Booking.com, Expedia, Tui.be, Simple booking), utilizzo del gestionale Ericsoft Hotel4.

Istruzione

Diploma di Master in Traduzione Settoriale (settore medico, giuridico/commerciale, web) SSIT Scuola superiore per interpreti e traduttori, Pescara	2023
Certificate of Achievement on Completion of 60 hrs of General English Training Cork English Academy Clarkes Bridge House, Hanover St, Cork, Irlanda	2019
Diploma di Master in Traduzione Specializzata in Campo Giuridico Universita' degli Studi di Genova, Servizio formazione permanente, PerForm, Genova	2013
Laurea triennale in Lingue e Letterature Straniere (Curriculum Servizi Culturali) Universita' degli Studi di Genova, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Genova	2012

Esperienza Professionale

Gruppo Trevia Hotels ***

2014 - Oggi

Receptionist D'Albergo, Diano Marina (IM)

Responsabile delle seguenti mansioni:

- Gestione delle prenotazioni, accoglienza clienti italiani e stranieri, operazioni di Check In & Check Out, assegnazione delle camere, redazione del conto e incasso del relativo corrispettivo;
- Gestione di banche dati e dei sistemi di trasmissione delle informazioni, emissione di documenti fiscali, corrispondenza italiana ed estera tramite CRM Hotel 4 e posta elettronica, utilizzo del sistema di booking online;
- Customer service, problem solving e coordinamento delle attività di manutenzione.

Altre capacità e competenze

Nozioni di contabilità semplice, gestione POS.

Buone doti comunicative e relazionali, predisposizione al lavoro in team e al contatto con il pubblico, so adattarmi facilmente alle esigenze della struttura in cui lavoro. Spiccate capacità organizzative, e capacità di gestione dei tempi e delle deadlines. Precisione, cortesia, pazienza e diplomazia nei rapporti interpersonali sono elementi complementari alle mie competenze. Capacità di tradurre gli ostacoli in occasioni per imparare.

Autorizzo il trattamento e la conservazione dei miei dati personali, ai sensi del D. Lgs. 196/03 per le Vostre esigenze di selezione e comunicazione.

In fede

Monica Delprato